



Bedienungsanleitung – User Manual

32 A Einphasiger Energiezähler – 32 A single phase energy counter

DPM 1L 32-D



D Bedienungsanleitung

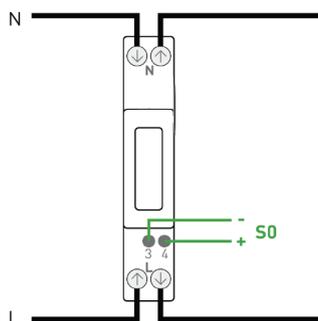
GB User Manual

Der Inhalt dieser Anleitung und die technischen Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Die Beschreibung der Produktspezifikationen stellt keinen Vertragsbestandteil dar.
The content and the technical specification of this User Manual are subject to change without prior notice. They do not represent any contractual obligation.

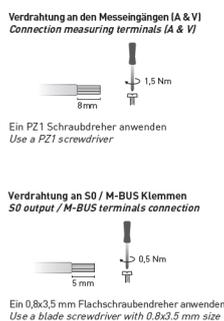
⚠ ACHTUNG!
Die Installation und Inbetriebnahme des Zählers darf nur von ausgebildeten Fachkräften durchgeführt werden. Vor jeder Tätigkeit am Gerät muss die Versorgung getrennt werden.

⚠ WARNING!
Device installation and use must be carried out by qualified staff. Switch off the voltage before device installation.

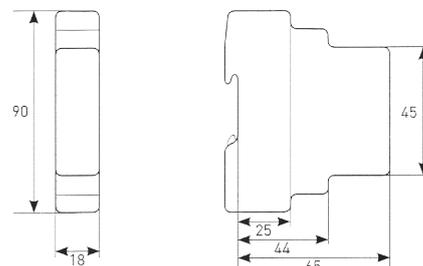
ANSCHLUSSBILD – WIRING DIAGRAMM



ABISOLIERBARE KABELLÄNGE – CABLE STRIPPING LENGTH



ABMESSUNGEN – SIZE



ANZEIGESYMBOLS – SYMBOLS ON DISPLAY

Symbol Symbol	Beschreibung Description
	Der Zähler ist nicht verwendbar und sollte sofort an den Hersteller zurück gesendet werden. The counter cannot be used as it must be returned to the Manufact.
	Aktiver S0 Ausgang [Wirkenergie] Active S0 output [active energy]
	Hauptanzeigefeld Main Area
	Teilzählerwerte. Wenn blinkend ist der Zähler gestoppt. Partial counter value. If flashing, the counter is stopped.
	Messeinheitsfeld Measuring unit area

TASTENFUNKTION – KEY FUNCTIONS

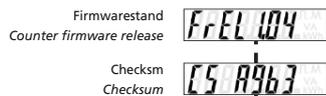
Funktion How to	Wo Where	Wie lange Press time
Die Seiten der Gruppe blättern Scroll pages in a loop	Jede Seite einer Gruppe any loops page	Sofort Instantaneous
Zeigt die Seite "Setup?" zur Programmierung an Display "Setup?" page for Setup access	Jede Seite außer der Einstellung any loops except for Setup	Zweimal schnell Twice quickly
Zugang zu den Einstellseiten Access Setup pages	"Setup?" Seite "Setup?" page	>3s
Die Einstellung eines Wertes/Anzahl starten Enable setup for a value/digit	Einstellseiten Setup pages	Zweimal schnell Twice quickly
Einen Wert ändern Change a value/digit	Einstellseiten Setup pages	Sofort Instantaneous
Bestätigung eines Wertes/Anzahl Confirm a value/digit	Einstellseiten Setup pages	Zweimal schnell Twice quickly
Eine Anzahl ändern (Y, N, C) Change item (Y, N, C)	"Save?" Seite "Save?" page	Sofort Instantaneous
Bestätigung einer angezeigten Anzahl (Y, N, C) Confirm the displayed item (Y, N, C)	"Save?" Seite "Save?" page	>3s
Anzeige der zugeordneten Zähler-Funktionen Display the functions available for the shown counter	Teilzählerseite Partial counter page	>3s
Eine Funktion ändern (Start, Stop, Res) Change function (Start, Stop, Reset)	Teilzählerseite Partial counter page	Sofort Instantaneous
Bestätigung der angezeigten Funktion (Start, Stop, Res) Confirm the displayed function (Start, Stop, Reset)	Teilzählerseite Partial counter page	>3s
Displaytest Display test	Echtzeitwerte- und Infoseiten Instantaneous values and info pages	>10s

TASTENFUNKTION – KEY FUNCTIONS

Echtzeitwerte Instantaneous values	Symbol Symbol	Messeinheit Measure Unit
Spannung Voltage	V	V
Strom Current	I	A
Leistungsfaktor Power factor	PF	
Wirkleistung Active Power	P	kW
Frequenz Frequency	f	Hz

REIHENFOLGE DER ANZEIGE – PAGE STRUCTURE

Nach dem Einschalten des Zählers erscheint im Display die Software Nr., danach die Checksumme. Im Menü unterscheidet die Anzeige zwischen "Messung/Info" und "Einstell"-Angaben.



MESSUNG- UND INFOSEITEN – MEASURING AND INFO PAGES



MENÜ EINSTELLUNGEN – SETUP PAGES

D DEUTSCH	GB ENGLISH
SEtUP ?	Setup Access Page
Freigabe/Sperren des S0 Ausganges (Default: freigegeben)	S0 Output enable/disable (Default: enabled)
1. Beim Drücken (zweimal schnell) wird eine neue Seite angezeigt.	1. Press the key twice quickly, a new page for will be displayed.
2. Einmal die Taste zur Änderung des blinkenden Wertes drücken, ON zur Freigabe des zum Wirkenergie assoziierten Ausganges, OFF zum Sperren	2. Press key once to change the flashing value, ON to enable the output combined to zhe active energy counter, OFF to disable it.
3. Zweimal schnell die Taste zur Bestätigung drücken.	3. Confirm by pressing the key twice quickly.
Verlassen der Einstellung	Exit from Setup
1. Einmal die Taste zur Änderung des blinkenden Wertes drücken: Y zum Verlassen mit Speicherung der Änderungen, N zum Verlassen ohne Speicherung und C zum weiter blättern im Menü Einstellungen	1. Press the key once to change the flashing value, Y to exit and save the settings, N to exit without saving, C to continue scrolling setup pages.
2. Länger als 3s die Taste zur Bestätigung drücken.	2. Confirm by pressing the key for more than 3s.

Gespeicherte Angaben Recorded Data	Symbol Symbol	Messeinheit Measure Unit	Weitere Angaben Other information	Symbol Symbol	Wert/Stand Value/Status
Gesamtwirkenergie Total Active energy	L	kWh	Teilzähler Partial counter	CODE	START/STOP
Rücksetzbare Energieteilzähler Resettable partial energy counter	L	kWh	Laufende S0 Impulse Active S0 output	□	ON/OFF
			Fehlerstand Error Condition	■	01/02

ZUGRIFF AUF DEN TEILZÄHLER (TAGES kWh ZÄHLER)

Die Anzeige Teilzähler starten
How to start displayed partial counter



Sperren der früher gestarteten Teilzähler
How to stop displayed partial counter



Den angezeigten Teilzähler zurücksetzen
How to reset displayed partial counter



Zurück zu den Anzeigeseiten ohne Veränderung der Teilzähler
Back to the measurement pages without operating on partial counter



MENÜ EINSTELLUNGEN – SETUP PAGES

D DEUTSCH	GB ENGLISH	EN 50470-1, EN 50470-3, EN 62053-31
Angaben gemäß der Richtlinien	Data in compliance with standards	
ALLGEMEIN	GENERAL	
Gehäuse gemäß Richtlinie	Housing in compliance with standard	DIN 43880
Klemmen gemäß Richtlinie	Terminals in compliance with standard	EN 60999
HILFSSPANNUNG	POWER SUPPLY	
Hilfsspannung wird vom Messkreis aufgenommen	Power supplied from the voltage circuit	
Spannungsmessbereich	Voltage range	230 V ±20%
Verbrauch	Consumption	0,8 VA max
Nennfrequenz	Nominal frequency	50/60 Hz
STROM	CURRENT	
Grenzstrom I _{max}	Maximum value I _{max}	32 A
Referenz-/Nenn-/Bemessungsstrom I _{ref} (I _n)	I _{ref} value (I _n)	5 A
Übergangstromstärke I _{tr}	I _{tr} value	500 mA
Mindeststromstärke I _{min}	I _{min} value	250 mA
Anlaufstrom/Startstrom I _s	Start current I _s	20 mA
GENAUIGKEIT	ACCURACY	
Wirkenergie Klasse B gemäß	Active energy class B according to	EN 50470-3
S0 AUSGANG	S0 OUTPUT	
Passivoptoisolierte NPN	NPN Passive optoisolated	
Integrationskonstante	Meter constant	1000 imp/kWh
Max Werte (gemäß der Richtlinie EN 62053-31)	Maximum values (in compliance with EN 62053-31)	27 V _{DC} - 27 mA
Gesamtwirkenergiezähler	Total active energy counter	kWh
Impulsdauer	Pulse length	100 ms
MESSTECHNISCHE PRÜF-LED	METROLOGICAL LED	
Integrationskonstante	Meter constant	5000 imp/kWh
ANSCHLUSSQUERSCHNITTE	WIRE DIAMETER FOR TERMINALS	
Messeingänge (A & V)	Measuring terminals (A & V)	1,5 ± 6 mm ²
S0 Ausgang	S0 Output	0,14 ± 2,5 mm ²
SICHERHEIT GEMÄSS EN 50470-1	SAFETY ACCORDING TO EN 50470-1	
Inneninstallation	Indoor installation	
Verschmutzungsgrad	Pollution degree	2
Schutzklasse (EN 50470-1)	Protective class (EN 50470-1)	II
Impulsspannungsprüfung	Pulse voltage test	1,2/50 µs 6 kV
AC Spannungsprüfung (EN 50470-3, 7.2)	AC Voltage test (EN 50470-3, 7.2)	4 kV
Gehäuse Flammbeständigkeit	Housing material flame resistance	UL 94 class V0
UMWELTBEDINGUNGEN	ENVIRONMENTAL CONDITIONS	
Mechanische Umgebung	Mechanical environmental	M1
Elektromagnetische Umgebung	Electromagnetic environmental	E2
Arbeitstemperaturbereich	operating temperature	-25°C + +55°C
Lagertemperaturbereich	Storage temperature	-40°C + +75°C
Relative Luftfeuchte (ohne Kondensation)	Humidity (without condensation)	max 80%
Sinusförmiger Vibrationsumfang	Sinusoidal vibration amplitude	50 Hz ±0,075 mm
Schutzgrad – Frontseite (gewährleistet nur bei Installation in einem Schaltschrank mit mind. IP51 Schutzgrad)	Protection degree – frontal part (granted only only in case of installation in a cabinet with at least IP51 protection degree)	IP50
Klemmenschutzgrad	Protection degree – terminals	IP20